

COUNT US IN  
2020

There's Power In  
Being Counted



COUNTUSIN2020.ORG

## Tài Nguyên Ngôn Ngữ Và Cách Nhận Trợ Giúp

**Quý vị có câu hỏi? Vui lòng gọi đến đường dây nóng về thống kê của chúng tôi theo số điện thoại 844-2020-API để được hỗ trợ bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác. Hãy truy cập trang [www.CountUsIn2020.org/hotline](http://www.CountUsIn2020.org/hotline) để biết thêm thông tin.**

Khi trả lời thống kê dân số, quý vị giúp gia đình và cộng đồng của quý vị có được tài trợ cho các dịch vụ thiết yếu như trường học, y tế và đường cao tốc. Được tính!

- ✓ Quý vị có thể điền vào **BẢNG CÂU HỎI THỐNG KÊ DÂN SỐ TRỰC TUYẾN** bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Giản thể), Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Haiti Creole, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Nhật.

*Quý vị có thể trả lời thống kê dân số trực tuyến bắt đầu từ giữa tháng 3 năm 2020.*

- ✓ Quý vị có thể **TRẢ LỜI BẢNG CÂU HỎI QUA ĐIỆN THOẠI** bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Tiếng Quan Thoại & Tiếng Quảng Đông), Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Haiti, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Nhật.

*Quý vị có thể gọi điện để trả lời thống kê dân số qua điện thoại bắt đầu từ giữa tháng 3 năm 2020.*

### NGÔN NGỮ

### SỐ ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ

Tiếng Anh	844-330-2020
Tiếng Tây Ban Nha (Español)	844-468-2020
Tiếng Trung (Quan Thoại) (普通話 / 普通话)	844-391-2020
Tiếng Trung (Quảng Đông) (廣東話 / 广东话)	844-398-2020
Tiếng Việt	844-461-2020
Tiếng Hàn (한국어)	844-392-2020
Tiếng Nga (Русский)	844-417-2020
Tiếng Ả-rập (العربية)	844-416-2020
Tiếng Tagalog (Tagalog)	844-478-2020
Tiếng Ba Lan (Polski)	844-479-2020
Tiếng Pháp (Français)	844-494-2020
Tiếng Creole Haiti (Kreyòl Ayisyen)	844-477-2020
Tiếng Bồ Đào Nha (Português)	844-474-2020
Tiếng Nhật (日本語)	844-460-2020

Tiếng Anh (người Puerto Rico)	844-418-2020
Tiếng Tây Ban Nha (người Puerto Rico)	844-426-2020
Thiết Bị Bật Điện Thoại (TDD)	844-467-2020

- ✓ Quý vị có thể điền vào **BẢNG CÂU HỎI THỐNG KÊ DÂN SỐ TRÊN GIẤY** bằng Tiếng Anh hoặc Tiếng Tây Ban Nha.

*Cục Thống kê dân số sẽ gửi cho quý vị một biểu mẫu vào tháng 3 hoặc tháng 4 năm 2020.*

Cục Thống kê dân số có nguồn lực để giúp quý vị hiểu được bảng câu hỏi Tiếng Anh tại [www.2020census.gov/en/languages.html](http://www.2020census.gov/en/languages.html). Quý vị có thể tìm các tài liệu tiếp cận cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau tại [www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html](http://www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html).

<p><b>Hướng Dẫn Ngôn Ngữ Bằng Văn Bản.</b> Đây là phiên bản bảng câu hỏi <i>mẫu</i> được dịch thuật. Quý vị không được điền vào phiên bản này, nhưng quý vị có thể tham khảo nó khi quý vị điền vào phiên bản Tiếng Anh.</p> <p><b>Hướng Dẫn Ngôn Ngữ Qua Video.</b> Đây là video giải thích nội dung câu hỏi.</p> <p><b>Bảng Thuật Ngữ Ngôn Ngữ.</b> Đây là tài liệu có dịch thuật các thuật ngữ trong thống kê dân số.</p>	<p><i>Tiếng Albania, Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ, Tiếng Amharic, Tiếng Ả Rập, Tiếng Armenia, Tiếng Bengal, Tiếng Bosnia, Tiếng Bulgaria, Tiếng Miến Điện, Tiếng Trung, Tiếng Croatia, Tiếng Séc, Tiếng Hà Lan, Tiếng Farsi, Tiếng Pháp, Tiếng Đức, Tiếng Hy Lạp, Tiếng Gujarati, Tiếng Haiti Creole, Tiếng Do Thái, Tiếng Hindi, Tiếng Hmong, Tiếng Hungary, Tiếng Ilocano, Tiếng Indonesia, Tiếng Ý, Tiếng Nhật, Tiếng Khor me, Tiếng Hàn, Tiếng Lào, Tiếng Litva, Tiếng Malayalam, Tiếng Marathi, Tiếng Navajo, Tiếng Nepali, Tiếng Ba Lan, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Punjabi, Tiếng Rumani, Tiếng Nga, Tiếng Serbia, Tiếng Sinhala, Tiếng Slovak, Tiếng Somali, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Swahili, Tiếng Tagalog, Tiếng Tamil, Tiếng Telugu, Tiếng Thái, Tiếng Tigrinya, Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ, Tiếng Twi, Tiếng Ukraina, Tiếng Urdu, Tiếng Việt, Tiếng Yiddish, Tiếng Yoruba</i></p>
--	--

Hướng dẫn ngôn ngữ và bảng thuật ngữ bằng Tiếng Chamorro, Tiếng Chuukese, Tiếng Hawaii, Tiếng Marshallese, Tiếng Palauan, Tiếng Samoan, Tiếng Tongan và Tiếng Vakaviti sẽ có tại địa chỉ [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources).

### Có câu hỏi hoặc cần hỗ trợ?

Nhiều tài nguyên và tờ thông tin khác nhau về thống kê dân số sẽ có bằng nhiều ngôn ngữ tại:

- [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources) - Tiếng Chamorro, Tiếng Trung (Giản thể & Phồn thể), Tiếng Chuukese, Tiếng Gujarati, Tiếng Hawaii, Tiếng Hindi, Tiếng H'mong, Tiếng Nhật, Tiếng Khmer, Tiếng Hàn, Tiếng Lào, Tiếng Marshallese, Tiếng Nepal, Tiếng Palauan, Tiếng Punjabi, Tiếng Samoan, Tiếng Tagalog, Tiếng Thái, Tiếng Tongan, Tiếng Urdu, Tiếng Vakaviti, và Tiếng Việt
- [www.hagasecontar.org/resource](http://www.hagasecontar.org/resource) - Tiếng Tây Ban Nha
- [www.yallacountmein.org](http://www.yallacountmein.org) - Tiếng Ả Rập

## Quý vị muốn nói chuyện với ai đó về thống kê dân số hoặc cần hỗ trợ thêm để điền vào biểu mẫu?

Liên hệ:

- Các đường dây điện thoại Hỗ Trợ Bảng Câu Hỏi Thống Kê Dân Số của Cục Thống Kê Dân Số (xem ở trên).
- Gọi đến đường dây nóng về thống kê dân số của chúng tôi theo số điện thoại 844-2020-API để được hỗ trợ bằng tiếng Anh và các thứ tiếng khác.
- Thư viện tại địa phương của quý vị.
- Quý vị cũng có thể gọi đường dây nóng thông tin thống kê dân số của Quỹ Giáo Dục NALEO theo số **877-352-3676** để có thông tin về việc điền thống kê dân số.
- Quý vị cũng có thể gọi đường dây nóng thông tin thống kê dân số của YallaCountMeIn theo số điện thoại **833-3DD-OUNI** hoặc **833-333-6864** để nhận thông tin về việc điền mẫu thống kê dân số hoặc nhận hỗ trợ bằng tiếng Ả-rập.

*Quý vị có thể tìm thêm thông tin về thống kê dân số tại [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources).*